

Trieste, 3 settembre 2026

Alle famiglie dei bambini

Scuola dell'Infanzia

a.s. 2026/2027

Oggetto: Indicazioni per feste di compleanno e ricorrenze*Dear Parents,*

during the schoolyear many occasions to celebrate birthdays or other celebrations (Halloween, Carnival) usually take place, when families are asked to participate in bringing cakes and drinks to school.

It is necessary to pay attention to the directions in the policy guidelines of Diets in the pre-school and School food service, where it is recommended to limit the use of sugar and to introduce food products at school.

Please follow scrupulously the following directions:

- It is not allowed to bring home made food*
- Only dry pre-packaged products or pastry, bakery or workshop products at room temperature are allowed. These products shall always have their receipt and the list of ingredients, with allergens too.*
- No cakes with cream or pastry cream are allowed; preferable simple cakes such as torta margherita, apple cake or tart with fruit marmalade.*
- No fruit juices or carbonated drinks are allowed (coca cola).*

Please follow these indications also for celebrations like Halloween or Carnival, during which little parties will be organized. On these occasions please bring to school only:

Small sandwiches with ham

Pizzette

Empty doughnuts or with marmalade (no cream or chocolate) (krapfen)

Crostoli for Carnival

We kindly ask all the parents to not distribute sweets, chocolates or salted snacks to the children.

Thank you for your cooperation, best regards.

Gentili famiglie,

durante l'anno scolastico ci saranno diverse occasioni per festeggiare i compleanni dei bambini o altre ricorrenze (come Halloween, Carnevale, ecc.) e, in queste circostanze, è frequente la richiesta da parte delle famiglie di portare a scuola torte, cibi e bevande.

È necessario, tuttavia, prestare attenzione alle indicazioni contenute nelle Linee di indirizzo per "L'alimentazione nei nidi d'infanzia" e per "La ristorazione scolastica", nelle quali si raccomanda di limitare il consumo di zuccheri e l'introduzione di alimenti a scuola.

Per maggiore chiarezza, vi chiediamo di seguire scrupolosamente le seguenti indicazioni:

- non è consentito portare a scuola preparazioni alimentari fatte in casa;
- sono ammessi esclusivamente prodotti secchi preconfezionati oppure prodotti di pasticceria, panetteria o laboratorio, stabili a temperatura ambiente. Tali prodotti dovranno essere sempre accompagnati dallo scontrino di acquisto e dall'elenco degli ingredienti, comprensivo degli allergeni;
- non sono consentite torte con panna o con crema. Sono invece preferibili torte semplici, come, ad esempio, la torta margherita, la torta di mele o la crostata con marmellata di frutta;
- non è consentito portare succhi di frutta né bibite gassate (Coca-Cola, ecc.).

È buona norma mantenere queste indicazioni anche in occasione di ricorrenze particolari, come Halloween, carnevale, ecc., durante le quali potranno essere organizzati piccoli momenti di festa.

In tali occasioni, si suggerisce di portare a scuola esclusivamente:

- piccoli panini al prosciutto;
- pizzette;
- krapfen vuoti o con marmellata (no crema, no cioccolato);
- crostoli, in occasione del carnevale.

Si invitano inoltre i genitori a non introdurre a scuola né distribuire ai bambini alimenti dolci, quali dolciumi, cioccolatini e caramelle, né snack salati.

Certi della Vostra collaborazione e della Vostra attenzione, si porgono i più cordiali saluti.

La coordinatrice della Scuola dell'Infanzia
Chiara Moro